

395-07-87

protective function, <in radiation protection>

function to implement protective actions

Note 1 to entry: It includes for example the measurement of parameters of the plant, the signal-processing initiation and completion of the protective action, at values of the plant variables established in the design bases and associated with particular plant conditions.

Note 2 to entry: This entry was numbered 393-18-24 in IEC 60050-393:2003.

fonction de protection, <en radioprotection> f

fonction permettant de réaliser des actions de protection

Note 1 à l'article: Elle comprend par exemple la mesure des paramètres de la centrale nucléaire, le traitement du signal, l'initiation et l'accomplissement de l'action de protection, quand les variables de la centrale nucléaire atteignent des valeurs spécifiées à la conception et associées aux diverses conditions de fonctionnement.

Note 2 à l'article: Cet article était numéroté 393-18-24 dans la CEI 60050-393:2003.

702-02-03

emission, <of energy>

phenomenon by which energy emanates from a source in the form of waves or particles

émission, <d'énergie> f

processus par lequel de l'énergie émane d'une source sous forme d'ondes ou de particules

902-02-03

product, <in conformity assessment>

result of a process

[ISO 9000:2000, 3.4.2]

Note 1 to entry: Four generic product categories are noted in ISO 9000:2000: services (e.g. transport); software (e.g. computer program, dictionary); hardware (e.g. engine, mechanical part); processed materials (e.g. lubricant). Many products comprise elements belonging to different generic product categories. Whether the product is then called service, software, hardware or processed material depends on the dominant element.

Note 2 to entry: The statement of conformity described in Note 1 to [902-04-02](#) can be regarded as a product of [attestation](#).

SOURCE: ISO/IEC 17000:2004, 3.3, modified – The references to other terms within ISO/IEC 17000 have been replaced by hyperlinks to entries in the IEV.

produit, <en l'évaluation de la conformité> m

résultat d'un processus

[ISO 9000:2000, 3.4.2]

Note 1 à l'article: Quatre catégories génériques de produits sont définies dans l'ISO 9000:2000, à savoir les services (exemple: le transport), les logiciels (exemple: logiciel, dictionnaire), les matériels (exemple: moteur, pièce mécanique), les produits transformés (exemple: lubrifiant). De nombreux produits sont constitués d'éléments appartenant à différentes catégories génériques de produits. Le produit est appelé service, logiciel, matériel ou produit transformé en fonction de l'élément dominant.

Note 2 à l'article: La déclaration de conformité décrite dans la Note 1 en [902-04-02](#) peut être

considérée comme un produit d'[attestation](#).

SOURCE: ISO/CEI 17000:2004, 3.3, modifié – Les références aux autres termes dans l'ISO/CEI 17000 ont été remplacées par des hyperliens aux entrées dans la VEI.

904-01-01

environment

surroundings in which a [product](#) or system exists, including air, water, land, natural resources, flora, fauna, humans and their interrelation

SOURCE: IEC Guide 109:2012, 3.3

environnement, m

milieu dans lequel un [produit](#) ou un système existe, y compris l'air, l'eau, le sol, les ressources naturelles, la flore, la faune, les êtres humains et leurs interrelations

SOURCE: Guide IEC 109:2012, 3.3

904-01-02

environmental aspect

element of an [organization](#)'s activities or [products](#) that can interact with the [environment](#)

Note 1 to entry: A significant environmental aspect has or can have a significant [environmental impact](#).

SOURCE: IEC Guide 109:2012, 3.4

aspect environnemental, m

élément des activités ou des [produits](#) d'une [organisation](#) susceptibles d'interagir avec l'[environnement](#)

Note 1 à l'article: Un aspect environnemental significatif a, ou peut avoir, un impact environnemental significatif.

SOURCE: Guide IEC 109:2012, 3.4

904-01-03

environmental impact

change to the environment, whether adverse or beneficial, wholly or partly resulting from environmental aspects

SOURCE: IEC Guide 109:2012, 3.5, modified – The expression "an organization's" has been omitted.

impact environnemental, m

modification de l'environnement, négative ou bénéfique, résultant totalement ou partiellement des aspects environnementaux

SOURCE: Guide IEC 109:2012, 3.5, modifié – Les expressions "qu'elle soit " et "d'un organisme" ont été omis.

904-01-04

environmental parameter

quantifiable attribute of an environmental aspect

EXAMPLE Environmental parameters include the type and quantity of materials used (weight, volume), power consumption, emissions, rate of recyclability, etc.

SOURCE: IEC 62430:2009, definition 3.5

paramètre environnemental, m

attribut quantifiable d'un aspect environnemental

EXEMPLE Les paramètres environnementaux englobent le type et la quantité de matériaux utilisés (masse, volume), la consommation d'énergie, les émissions, le taux de recyclabilité, etc.

SOURCE: IEC 62430:2009, définition 3.5

904-01-05

process

set of interrelated or interacting activities which transforms inputs into outputs

Note 1 to entry: Inputs to a process are generally outputs of other processes.

Note 2 to entry: Processes in an organization are generally planned and carried out under controlled conditions to add value.

SOURCE: ISO 9000:2005, definition 3.4.1, modified – "NOTE 3 A process where the conformity of the resulting product cannot be readily or economically verified is frequently referred to as a "special process". deleted.

processus, m

ensemble d'activités corrélées ou interactives qui transforme des éléments entrants en éléments sortants

Note 1 à l'article: Les éléments entrants d'un processus sont généralement les éléments sortants d'autres processus.

Note 2 à l'article: Les processus d'une [organisation](#) sont généralement planifiés et mis en œuvre dans des conditions maîtrisées afin d'apporter une valeur ajoutée.

SOURCE: ISO 9000:2005, définition 3.4.1, modifié – Les termes "organisme", "éléments d'entrée" et "éléments de sortie" ont été remplacés par "organisation", "éléments entrants" et "éléments sortants" respectivement pour compatibilité avec le VEI. "NOTE 3 Lorsque la conformité du produit résultant ne peut être immédiatement ou économiquement vérifiée, le processus est souvent qualifié de «procédé spécial»." supprimée.

904-01-06

product category

group of technologically or functionally similar [products](#) where the [environmental aspects](#) can reasonably be expected to be similar

SOURCE: IEC 62430:2009, definition 3.15

catégorie de produit, f

groupe de [produits](#) similaires d'un point de vue technologique ou fonctionnel dont les [aspects environnementaux](#) peuvent raisonnablement être estimés similaires

SOURCE: IEC 62430:2009, définition 3.15

904-01-07

product

any goods or service

Note 1 to entry: This includes interconnected and/or interrelated goods or services.

SOURCE: ISO 14040:2006, definition 3.9, modified

produit, m

tout bien ou service

Note 1 à l'article: Ceci inclut les biens ou services interconnectés et/ou corrélés.

SOURCE: ISO 14040:2006, définition 3.9, modifié

904-01-08

electronic assembly

set of components, at least one of which is an electronic component, assembled into a single unit

EXAMPLE Group of components mounted on a printed circuit board.

SOURCE: IEC 62542:2013, 3.2

ensemble électronique, m

ensemble de composants, dont l'un au moins est un composant électronique, réunis en une seule unité

EXAMPLE Un groupe de composants montés sur une carte de circuit imprimé.

SOURCE: IEC 62542:2013, 3.2, modifié – Le terme "ensemble d'éléments" a été remplacé par "ensemble de

composants" pour compatibilité avec le V EI.

904-01-09

electronic component
electronic part
piece part

electronic device that cannot be taken apart without destruction or impairment of its intended use

EXAMPLE Resistors, capacitors, diodes, integrated circuits, hybrids, application specific integrated circuits, wound components and relays.

SOURCE: IEC 62542:2013, 3.3

composant électronique, m
pièce électronique, f
pièce élémentaire, f

dispositif électronique qui ne peut pas être démonté sans le détruire ou nuire à son utilisation prévue

EXEMPLE Résistances, condensateurs, diodes, circuits intégrés, hybrides, circuits intégrés spécifiques, composants enroulés et relais.

SOURCE: IEC 62542:2013, 3.3

904-01-10

stakeholder
interested party

individual, group or [organization](#) that has an interest in an organization or activity

Note 1 to entry: Usually a stakeholder can affect or is affected by the organization or the activity.

SOURCE: IEC 62542:2013, 3.19, modified – "interested party" has been specified as a synonym and the respective note to entry deleted.

partie prenante, f

partie intéressée, f

individu, groupe ou [organisation](#) qui a un intérêt dans une organisation ou une activité

Note 1 à l'article: Généralement, une partie prenante peut influencer ou est influencée par l'organisation ou l'activité.

SOURCE: IEC 62542:2013, 3.19, modifié – Le terme "organisme" a été remplacé par "organisation" pour compatibilité avec le V EI. "partie intéressée" a été spécifié comme synonyme et note à l'article respectif a été supprimé.

904-01-11

emission

direct or indirect release from a [product](#) or [process](#) into the air, water or soil

EXAMPLE The release could include one or more [substances](#), heat, light, sound, electromagnetic fields, etc.

émission, f

rejet direct ou indirect, à partir d'un [produit](#) ou d'un [processus](#), dans l'air, l'eau ou le sol

EXAMPLE Le rejet est susceptible de comporter une ou plusieurs [substances](#), chaleur, lumière, son, champs

électromagnétiques, etc.

904-01-12

design and development

activities that take an idea or requirement and transform these into a product

Note 1 to entry: The process of design and development usually follows a series of defined steps starting with an initial idea, transforming that into a formal specification, and resulting in the creation of a working prototype and whatever documentation is required to support production of the goods or provision of the service.

SOURCE: IEC 62430:2009, definition 3.1

conception et développement, m

activités qui utilisent une idée ou une exigence et la transforment en un produit

Note 1 à l'article: Le processus de conception et de développement suit généralement une série d'étapes définies qui commencent avec une idée de départ et transforment celle-ci en une spécification formalisée débouchant sur la création d'un prototype de travail et sur la documentation nécessaire pour permettre la production des biens ou la fourniture du service.

SOURCE: IEC 62430:2009, définition 3.1

904-01-13

environmentally conscious design

ECD

systematic approach which takes into account [environmental aspects](#) in the [design and development process](#) with the aim to reduce adverse [environmental impacts](#)

SOURCE: IEC 62430:2009, definition 3.6

éco-conception, f
ECD, f

approche systématique qui prend en compte les [aspects environnementaux](#) dans le [processus de conception et de développement](#) dans le but de réduire les [impacts environnementaux](#) négatifs

SOURCE: IEC 62430:2009, définition 3.6

904-01-14

environmentally conscious design tool

formalized method which facilitates qualitative or quantitative analysis, comparison and/or solution finding during the [environmentally conscious design process](#)

SOURCE: IEC 62430:2009, definition 3.7

outil d'éco-conception, m

méthode formalisée qui facilite l'analyse qualitative ou quantitative, la comparaison et/ou la recherche de solutions au cours du [processus éco-conception](#)

SOURCE: IEC 62430:2009, définition 3.7

904-01-15

**environmental management system
EMS**

part of an organization's management system used to develop and implement its environmental policy and manage its environmental aspects

Note 1 to entry: A management system is a set of interrelated elements used to establish policy and objectives and to achieve those objectives.

Note 2 to entry: A management system includes organizational structure, planning activities, responsibilities, practices, procedures, processes and resources.

SOURCE: ISO 14001:2004, definition 3.8

**système de management environnemental, m
SME, m**

composante du système de management d'une organisation utilisée pour développer et mettre en œuvre sa politique environnementale et gérer ses aspects environnementaux

Note 1 à l'article: Un système de management est un ensemble d'éléments liés entre eux, utilisé pour établir une politique et des objectifs et pour atteindre ces objectifs.

Note 2 à l'article: Un système de management comprend la structure organisationnelle, les activités de planification, les responsabilités, les pratiques, les procédures, les processus et les ressources.

SOURCE: ISO 14001:2004, définition 3.8, modifié – Les termes "organisme" et "procédés" ont été remplacés par "organisation" et "processus" respectivement pour compatibilité avec le V EI.

904-01-16

life cycle

consecutive and interlinked stages of a product system, from raw product material acquisition or generation from natural resources to the final disposal

SOURCE: IEC Guide 109:2012, 3.8

cycle de vie, m

phases consécutives et liées d'un système de produits, de l'acquisition des matières premières ou de la génération à partir de ressources naturelles à l'élimination finale

SOURCE: Guide IEC 109:2012, 3.8

904-01-17

end of life

life cycle stage of a product starting when it is removed from its intended use stage

SOURCE: IEC 62542:2013, 6.3

fin de vie, m

phase du cycle de vie d'un produit qui débute lorsqu'il est retiré de sa phase d'utilisation prévue

SOURCE: IEC 62542:2013, 6.3

904-01-18

life cycle assessment LCA

compilation and evaluation of the [inputs](#), [outputs](#) and the potential [environmental impacts](#) of a [product](#) system throughout its [life cycle](#)

SOURCE: ISO 14040:2006, definition 3.2

analyse du cycle de vie, f ACV, f

compilation et évaluation des [éléments entrants](#), des [éléments sortants](#) et des [impacts environnementaux](#) potentiels d'un système de [produits](#) au cours de son [cycle de vie](#)

SOURCE: ISO 14040:2006, définition 3.2, modifié – Les termes "intrants" et "sortants" ont été remplacés par "éléments entrants" et "éléments sortants" respectivement pour compatibilité avec le VEI.

904-01-19

life cycle stage life cycle phase

element of a [life cycle](#)

EXAMPLE Examples of life cycle stages: raw [product material](#) acquisition and production; manufacturing; packaging and distribution; installation and use, maintenance and [upgrading](#) and [end of life](#).

SOURCE: IEC 62430:2009, definition 3.10

phase du cycle de vie, f

élément d'un cycle de vie

EXAMPLE Exemples des phases d'un cycle de vie: l'acquisition des matières premières et la production; la fabrication; le conditionnement et la distribution; l'installation et l'utilisation, la maintenance et l'amélioration et la fin de vie.

SOURCE: IEC 62430:2009, définition 3.10

904-01-20

life cycle thinking
LCT

consideration of all relevant environmental aspects during the entire life cycle of products

Note 1 to entry: This note applies to the French language only.

SOURCE: IEC Guide 109:2012, 3.10, modified – Note 1 to entry has been added.

approche du cycle de vie, f
LCT, f

prise en compte de tous les aspects environnementaux au cours de tout le cycle de vie des produits

Note 1 à l'article: L'abréviation «LCT» est dérivé du terme anglais développé correspondant «*life cycle thinking*».

SOURCE: Guide IEC 109:2012, 3.10, modifié – L'explication de l'origine de l'abréviation «LCT» a été transférée à la Note 1 à l'article.

904-02-01

substance

chemical element and its compounds in the natural state or obtained by any manufacturing [process](#), including any additive necessary to preserve its stability and any impurity deriving from the process used, but excluding any solvent which may be separated without affecting its stability or changing its composition

Note 1 to entry: Definition is taken from *Globally harmonized system of classification and labelling (GHS)*: 2003, Chapter 1.2, Definitions and abbreviations.

SOURCE: IEC 62474:2012, definition 3.13

substance, f

élément chimique et ses composés, à l'état naturel ou obtenus par un quelconque [processus](#) de fabrication, y compris d'éventuels additifs nécessaires pour en préserver la stabilité et les éventuelles impuretés résultant du processus utilisé, mais à l'exclusion de tout solvant qui peut en être séparé sans affecter sa stabilité ou modifier sa composition

Note 1 à l'article: La définition est extraite du *Système général harmonisé de classification et d'étiquetage des produits chimiques (SGH)*: 2003, Chapitre 1.2, Définitions et Abréviations.

SOURCE: IEC 62474:2012, définition 3.13

904-02-02

product material

substance or mixture within a product or product part

SOURCE: IEC 62474:2012, definition 3.4

matériaux de produit, f

substance ou mélange dans un produit ou une partie d'un produit

SOURCE: IEC 62474:2012, définition 3.4

904-02-03

matrix

substance or mixture and its form or state in which analyte is embedded or to which analyte is attached

matrice, f

substance ou mélange et sa forme ou son état dans lequel l'analyte est intégré ou auquel l'analyte est fixé

904-02-04

substance group

one or more substances, where in the case of multiple substances they share at least one chemical sub-structure, or chemical or physical property under a generic name

SOURCE: IEC 62474:2012, definition 3.14

groupe de substances, m

une ou plusieurs [substances](#) qui, dans le cas de plusieurs substances, partagent au moins une sous-structure chimique, ou une propriété physique ou chimique sous un nom générique

SOURCE: IEC 62474:2012, définition 3.14

904-02-05

declarable substance and declarable substance group

[substance](#) and [substance group](#) that meet the criteria stated in IEC 62474 and are specified in the IEC 62474 database

Note 1 to entry: Declarable substances and declarable substance groups are listed in the IEC 62474 database with either a mandatory or an optional reporting requirement above the specified threshold in the IEC 62474 database.

SOURCE: IEC 62474:2012, definition 3.2, modified – in the Note 1 to entry, "Such substances and substance groups" replaced by "Declarable substances and declarable substance groups"

substance déclarable et groupe de substances déclarable, m

[substance](#) et [groupe de substances](#) qui satisfont aux critères établis dans la IEC 62474, et spécifiés dans la base de données de la IEC 62474

Note 1 à l'article: Les substances déclarables et groupes de substances déclarables sont répertoriés dans la base de données de l'IEC 62474 avec une exigence de déclaration obligatoire ou facultative au-dessus du seuil spécifié dans la base de données de l'IEC 62474.

SOURCE: IEC 62474:2012, définition 3.2, modifié – “Ces substances et groupes de substances” remplacé par “Les substances déclarables et groupes de substances déclarables” dans la Note 1 à l'article

904-02-06

hazardous mixture

mixture that has, according to defined classification criteria, the potential for adversely impacting human health and/or the [environment](#)

Note 1 to entry: The criteria for determining whether a mixture (or preparation) is classified as hazardous are defined by law or regulation.

mélange dangereux, m

mélange qui a, selon des critères de classification définis, la capacité d'affecter de manière préjudiciable la santé et/ou l'[environnement](#)

Note 1 à l'article: Les critères de classification d'un mélange (ou d'une préparation) en tant que dangereuse sont définis par la loi ou la réglementation.

904-02-07

screening

analytical procedure to determine the presence or absence of [substances](#) in the representative part or section of a [product](#), relative to the value or values chosen as the criterion for presence, absence or further testing

Note 1 to entry: If the screening method produces values that are not conclusive, then additional analysis or other follow-up actions may be necessary to make a final presence/absence decision.

détection, f

procédure analytique utilisée pour déterminer la présence ou l'absence de [substance](#)s dans la partie ou section représentative d'un [produit](#), eu égard à la (aux) valeur(s) choisie(s) comme critère pour déterminer la présence, l'absence de la substance ou la poursuite des essais

Note 1 à l'article: Si les valeurs obtenues par la méthode de détection ne sont pas concluantes, une analyse supplémentaire ou d'autres mesures de suivi peuvent être nécessaires pour la décision finale quant à la présence/absence de substances.

904-02-08

reporting threshold level

concentration limit at or above which the presence of a [substance](#) in a [product material](#) or [product](#) is declared if declaration of the substance is mandatory according to the IEC 62474 database, or if it is agreed on to be declared

SOURCE: IEC 62474:2012, definition 3.12

niveau de seuil de déclaration, m

limite de concentration à laquelle ou au-dessus de laquelle la présence de [substance](#) dans une [matériau de produit](#) ou un [produit](#) est déclarée si la déclaration de la substance est obligatoire selon la base de données de l'IEC 62474, ou s'il est convenu de la déclarer

SOURCE: IEC 62474:2012, définition 3.12

904-02-09

performance-based measurement system PBMS

set of [processes](#) wherein the data needs, mandates or limitations of a programme or project are specified, serving as criteria for selecting appropriate methods to meet those needs in a cost-effective manner

Note 1 to entry: The criteria may be published in [regulations](#), technical guidance documents, permits, work plans or enforcement orders.

SOURCE: IEC 62321:2008, definition 3.1.11

système de mesure basé sur les performances, m SMBP, m

ensemble de [processus](#) qui spécifient les besoins en données, les exigences ou limites de programmes ou projets et qui servent de critères pour sélectionner les méthodes appropriées permettant de répondre à ces besoins de manière économique

Note 1 à l'article: Les critères peuvent être publiés dans des [règlements](#), des documents d'instructions techniques, des autorisations, des plans de travail ou des ordonnances d'exécution.

SOURCE: IEC 62321:2008, définition 3.1.11, modifié – Le terme "réglementation" a été remplacé par "règlement" pour compatibilité avec le V EI.

904-03-01

power management

automatic control mechanism that achieves the smallest input power consistent with a pre-determined level of functionality

Note 1 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to

fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand

| | | | | |
|----------------------|---------------------------------|---|-----------------|----------------------------------|
| Distinction by Power | 0 Watt | ≥ 0 Watt | > 0 Watt | |
| Mode | Disconnected | Off Mode | Partial On Mode | On Mode |
| Sub-Mode | | | | Idle Mode Operation Mode |
| Function Type | Function characterized by mode | | | Primary Secondary Tertiary |
| Function | User describes mode of function | Protective Function Reactivation Function Status Information Function Network Integrity Function | | Optional Mandatory |

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

gestion de l'énergie, f

mécanisme de contrôle automatique qui fournit l'énergie d'apport la plus faible en adéquation avec un niveau de fonctionnalité prédéterminé

Note 1 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

| Anglais | Français |
|---------------------------------|---|
| Distinction by power | Distinction compte tenu de la demande d'énergie |
| Mode | Mode |
| Sub-mode | Sous-mode |
| Disconnected | Déconnecté |
| Off mode | Mode d'arrêt |
| Partial on mode | Mode de marche partielle |
| On mode | Mode de marche |
| Idle mode | Mode inactif |
| Operation mode | Mode de fonctionnement |
| Function type | Type de fonction |
| Function characterized by mode | Fonction caractérisée par le mode |
| Primary | Primaire |
| Secondary | Secondaire |
| Tertiary | Tertiaire |
| Function | Fonction |
| User describes mode of function | L'utilisateur décrit le mode de fonction |
| Protective function | Fonction de protection |
| Reactivation function | Fonction de réactivation |
| Status Information function | Fonction d'information d'état |
| Network Integrity function | Fonction d'intégrité du réseau |
| Optional | Facultatif |
| Mandatory | Obligatoire |

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-02

primary function

function providing the intended purpose

Note 1 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand

| | | | | |
|----------------------|---------------------------------|---|-----------------|----------------------------|
| Distinction by Power | 0 Watt | ≥ 0 Watt | > 0 Watt | |
| Mode | Disconnected | Off Mode | Partial On Mode | On Mode |
| Sub-Mode | | | | Idle Mode Operation Mode |
| Function Type | Function characterized by mode | | | Primary Secondary Tertiary |
| Function | User describes mode of function | Protective Function Reactivation Function Status Information Function Network Integrity Function | | Optional Mandatory |

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

fonction primaire, f

fonction remplissant l'usage prévu

Note 1 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

| Anglais | Français |
|---------------------------------|---|
| Distinction by power | Distinction compte tenu de la demande d'énergie |
| Mode | Mode |
| Sub-mode | Sous-mode |
| Disconnected | Déconnecté |
| Off mode | Mode d'arrêt |
| Partial on mode | Mode de marche partielle |
| On mode | Mode de marche |
| Idle mode | Mode inactif |
| Operation mode | Mode de fonctionnement |
| Function type | Type de fonction |
| Function characterized by mode | Fonction caractérisée par le mode |
| Primary | Primaire |
| Secondary | Secondaire |
| Tertiary | Tertiaire |
| Function | Fonction |
| User describes mode of function | L'utilisateur décrit le mode de fonction |
| Protective function | Fonction de protection |
| Reactivation function | Fonction de réactivation |
| Status Information function | Fonction d'information d'état |
| Network Integrity function | Fonction d'intégrité du réseau |
| Optional | Facultatif |
| Mandatory | Obligatoire |

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-03

secondary function

function that enables, supplements or enhances a [primary function](#)

Note 1 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand

| | | | | |
|----------------------|---------------------------------|---------------|---|--------------------|
| Distinction by Power | 0 Watt | ≥ 0 Watt | > 0 Watt | |
| Mode | Disconnected | Off Mode | Partial On Mode | On Mode |
| Sub-Mode | | | Idle Mode | Operation Mode |
| Function Type | Function characterized by mode | | Primary Secondary Tertiary | |
| Function | User describes mode of function | | Protective Function Reactivation Function Status Information Function Network Integrity Function | Optional Mandatory |

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

fonction secondaire, f

fonction qui active, complète ou améliore une [fonction primaire](#)

Note 1 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

| Anglais | Français |
|---------------------------------|---|
| Distinction by power | Distinction compte tenu de la demande d'énergie |
| Mode | Mode |
| Sub-mode | Sous-mode |
| Disconnected | Déconnecté |
| Off mode | Mode d'arrêt |
| Partial on mode | Mode de marche partielle |
| On mode | Mode de marche |
| Idle mode | Mode inactif |
| Operation mode | Mode de fonctionnement |
| Function type | Type de fonction |
| Function characterized by mode | Fonction caractérisée par le mode |
| Primary | Primaire |
| Secondary | Secondaire |
| Tertiary | Tertiaire |
| Function | Fonction |
| User describes mode of function | L'utilisateur décrit le mode de fonction |
| Protective function | Fonction de protection |
| Reactivation function | Fonction de réactivation |
| Status Information function | Fonction d'information d'état |
| Network Integrity function | Fonction d'intégrité du réseau |
| Optional | Facultatif |
| Mandatory | Obligatoire |

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-04

tertiary function

function other than a primary or a secondary function

EXAMPLE 1 An EMC filter, if present, provides its function in off mode, partial on mode and on mode.

EXAMPLE 2 Status indication.

Note 1 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand

| | | | | |
|----------------------|---------------------------------|---|-----------------|----------------------------------|
| Distinction by Power | 0 Watt | ≥ 0 Watt | > 0 Watt | |
| Mode | Disconnected | Off Mode | Partial On Mode | On Mode |
| Sub-Mode | | | | Idle Mode Operation Mode |
| Function Type | Function characterized by mode | | | Primary Secondary Tertiary |
| Function | User describes mode of function | Protective Function Reactivation Function Status Information Function Network Integrity Function | | Optional Mandatory |

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher

energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

fonction tertiaire, f

fonction autre qu'une [fonction primaire](#) ou [secondaire](#)

EXEMPLE 1 Un filtre [CEM](#), le cas échéant, assure sa fonction en [mode d'arrêt](#), en [mode de marche partielle](#) et en [mode de marche](#).

EXEMPLE 2 Indication d'état.

Note 1 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

| Anglais | Français |
|---------------------------------|---|
| Distinction by power | Distinction compte tenu de la demande d'énergie |
| Mode | Mode |
| Sub-mode | Sous-mode |
| Disconnected | Déconnecté |
| Off mode | Mode d'arrêt |
| Partial on mode | Mode de marche partielle |
| On mode | Mode de marche |
| Idle mode | Mode inactif |
| Operation mode | Mode de fonctionnement |
| Function type | Type de fonction |
| Function characterized by mode | Fonction caractérisée par le mode |
| Primary | Primaire |
| Secondary | Secondaire |
| Tertiary | Tertiaire |
| Function | Fonction |
| User describes mode of function | L'utilisateur décrit le mode de fonction |
| Protective function | Fonction de protection |
| Reactivation function | Fonction de réactivation |
| Status Information function | Fonction d'information d'état |
| Network Integrity function | Fonction d'intégrité du réseau |
| Optional | Facultatif |
| Mandatory | Obligatoire |

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-05

protective function

function that operates after the occurrence of a failure in the equipment so as to prevent harm to persons or damage to property

Note 1 to entry: The protective function can operate in different modes, for instance - a back-siphonage device fitted to a dishwasher can operate in an off mode, - a flood protection device fitted to a washing machine can operate in an off mode or a partial on mode, and - a no-movement deactivation switch fitted to an iron can operate in an on mode.

Note 2 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand

| | | | | |
|----------------------|---------------------------------|---|-----------------|----------------------------------|
| Distinction by Power | 0 Watt | ≥ 0 Watt | > 0 Watt | |
| Mode | Disconnected | Off Mode | Partial On Mode | On Mode |
| Sub-Mode | | | | Idle Mode Operation Mode |
| Function Type | Function characterized by mode | | | Primary Secondary Tertiary |
| Function | User describes mode of function | Protective Function Reactivation Function Status Information Function Network Integrity Function | | Optional Mandatory |

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

fondation de protection, f

fonction qui se déclenche suite à une défaillance de l'équipement, de manière à prévenir des dommages corporels et matériels

Note 1 à l'article: La fonction de protection peut fonctionner en diverses modes, par exemple - un dispositif de contre-siphonnage d'un lave-vaisselle peut fonctionner en mode d'arrêt, - un dispositif de protection contre les inondations d'une machine à laver peut fonctionner en mode d'arrêt ou en mode de marche partielle, et - un contacteur de désactivation en l'absence de mouvement d'un fer à repasser peut fonctionner en mode de marche.

Note 2 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

| Anglais | Français |
|---------------------------------|---|
| Distinction by power | Distinction compte tenu de la demande d'énergie |
| Mode | Mode |
| Sub-mode | Sous-mode |
| Disconnected | Déconnecté |
| Off mode | Mode d'arrêt |
| Partial on mode | Mode de marche partielle |
| On mode | Mode de marche |
| Idle mode | Mode inactif |
| Operation mode | Mode de fonctionnement |
| Function type | Type de fonction |
| Function characterized by mode | Fonction caractérisée par le mode |
| Primary | Primaire |
| Secondary | Secondaire |
| Tertiary | Tertiaire |
| Function | Fonction |
| User describes mode of function | L'utilisateur décrit le mode de fonction |
| Protective function | Fonction de protection |
| Reactivation function | Fonction de réactivation |
| Status Information function | Fonction d'information d'état |
| Network Integrity function | Fonction d'intégrité du réseau |
| Optional | Facultatif |
| Mandatory | Obligatoire |

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-06

reactivation function

function allowing equipment to be switched into an [on mode](#) with an internal signal, with its remote control unit, or manually

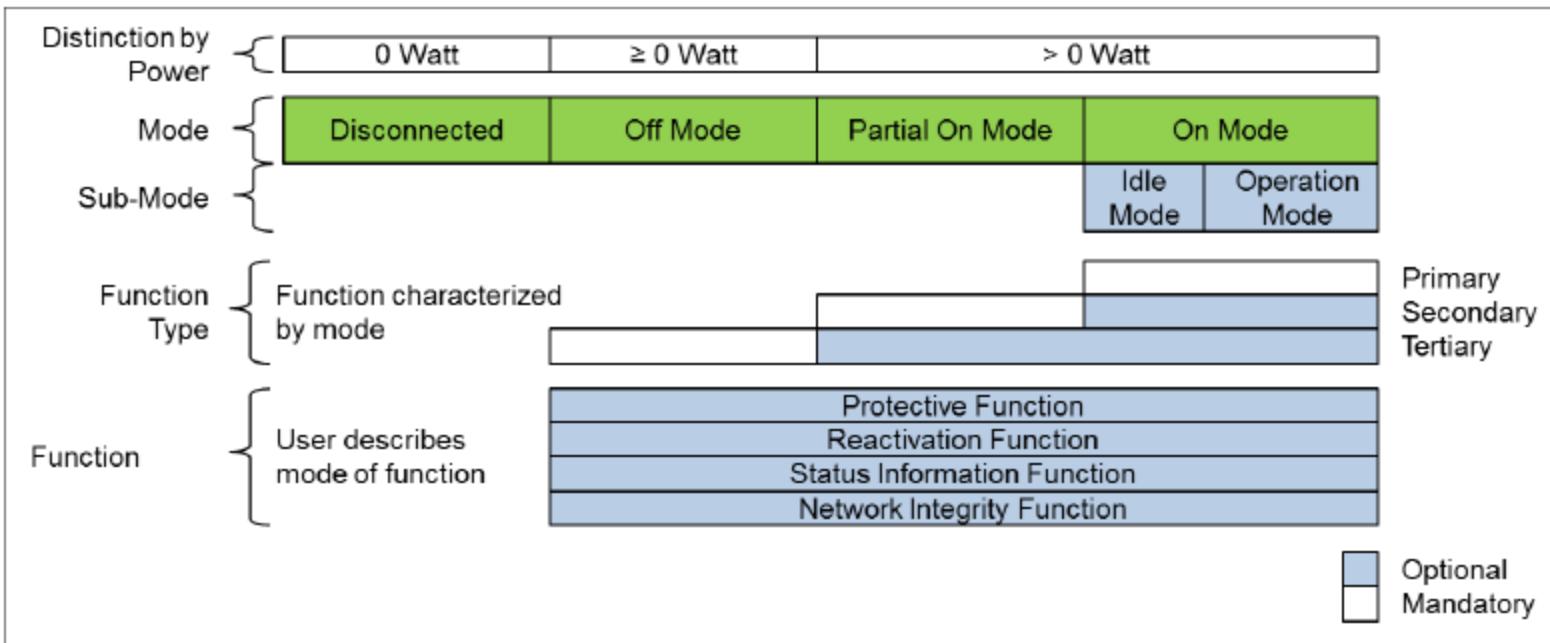
EXAMPLE A timer could provide the internal signal leading to reactivation.

Note 1 to entry: The reactivation function may be indicated using a simple optical device (e.g. a [light-emitting diode](#) (LED)).

Note 2 to entry: A [mode](#) change during the reactivation function cannot be initiated by a network command.

Note 3 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand



As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

fonction de réactivation, f

fonction permettant de commuter l'équipement en un mode de marche avec un signal interne, au moyen de sa télécommande, ou manuellement

EXEMPLE Une minuterie pourrait fournir le signal interne donnant lieu à la réactivation.

Note 1 à l'article: La fonction de réactivation peut être indiquée au moyen d'un simple dispositif optique (par exemple une diode électroluminescente (DEL)).

Note 2 à l'article: Un changement de mode au cours de la fonction de réactivation ne peut pas être lancé par une commande réseau.

Note 3 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à

tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

| Anglais | Français |
|---------------------------------|---|
| Distinction by power | Distinction compte tenu de la demande d'énergie |
| Mode | Mode |
| Sub-mode | Sous-mode |
| Disconnected | Déconnecté |
| Off mode | Mode d'arrêt |
| Partial on mode | Mode de marche partielle |
| On mode | Mode de marche |
| Idle mode | Mode inactif |
| Operation mode | Mode de fonctionnement |
| Function type | Type de fonction |
| Function characterized by mode | Fonction caractérisée par le mode |
| Primary | Primaire |
| Secondary | Secondaire |
| Tertiary | Tertiaire |
| Function | Fonction |
| User describes mode of function | L'utilisateur décrit le mode de fonction |
| Protective function | Fonction de protection |
| Reactivation function | Fonction de réactivation |
| Status Information function | Fonction d'information d'état |
| Network Integrity function | Fonction d'intégrité du réseau |
| Optional | Facultatif |
| Mandatory | Obligatoire |

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-07

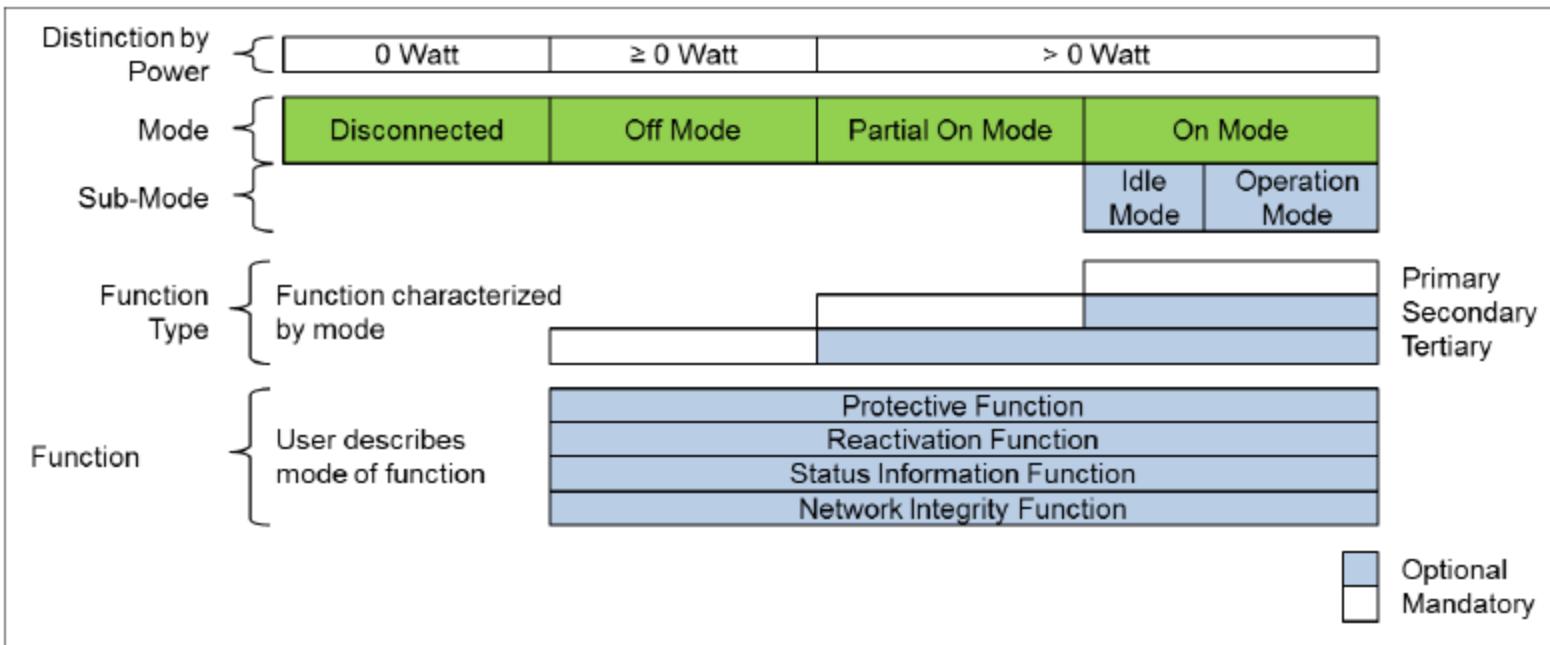
status information function

function by which the equipment provides simple use-orientated information

Note 1 to entry: Status information can be, for example, the date, the hour, timer information, or past or future operation.

Note 2 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand



As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

fonction d'information d'état, f

fonction à l'aide de laquelle l'équipement fournit une simple information orientée utilisation

Note 1 à l'article: Les informations d'état peuvent être, par exemple, la date, l'heure, des informations concernant la minuterie ou encore un fonctionnement passé ou futur.

Note 2 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

| Anglais | Français |
|---------------------------------|---|
| Distinction by power | Distinction compte tenu de la demande d'énergie |
| Mode | Mode |
| Sub-mode | Sous-mode |
| Disconnected | Déconnecté |
| Off mode | Mode d'arrêt |
| Partial on mode | Mode de marche partielle |
| On mode | Mode de marche |
| Idle mode | Mode inactif |
| Operation mode | Mode de fonctionnement |
| Function type | Type de fonction |
| Function characterized by mode | Fonction caractérisée par le mode |
| Primary | Primaire |
| Secondary | Secondaire |
| Tertiary | Tertiaire |
| Function | Fonction |
| User describes mode of function | L'utilisateur décrit le mode de fonction |
| Protective function | Fonction de protection |
| Reactivation function | Fonction de réactivation |
| Status Information function | Fonction d'information d'état |
| Network Integrity function | Fonction d'intégrité du réseau |
| Optional | Facultatif |
| Mandatory | Obligatoire |

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-08

network integrity function

function to maintain a communication path external to the equipment

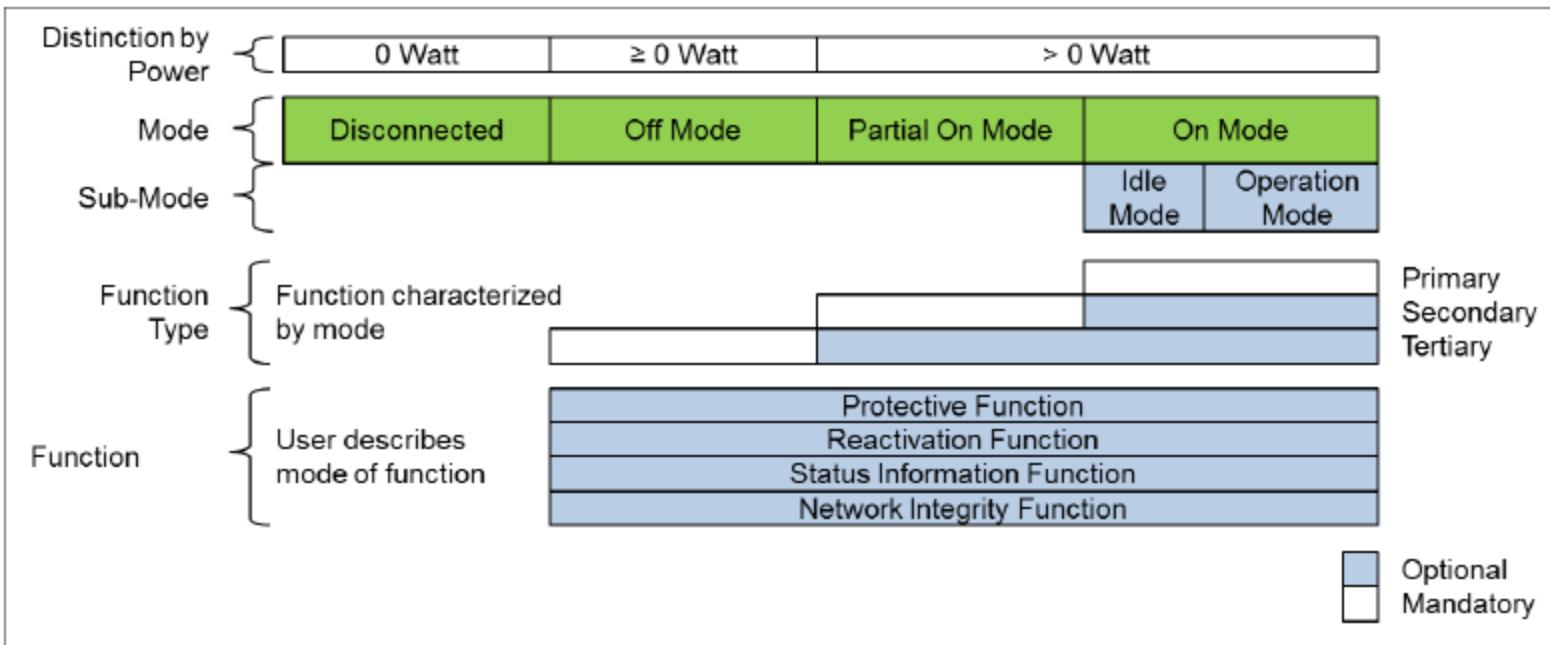
Note 1 to entry: The communication could be via wired or wireless interfaces.

Note 2 to entry: In order to communicate, it is necessary for the equipment to have at least one network port activated.

Note 3 to entry: The equipment is also considered to offer a network integrity function even though the equipment is not connected to the respective network (e.g. network cable unplugged).

Note 4 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand



As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

fonction d'intégrité du réseau, f

fonction destinée à conserver une voie de communication externe vers l'équipement

Note 1 à l'article: La communication pourrait être établie par l'intermédiaire d'interfaces câblées ou sans fil.

Note 2 à l'article: Pour communiquer, il est nécessaire que l'équipement dispose d'au moins un accès réseau activé.

Note 3 à l'article: L'équipement est également considéré comme offrant une fonction d'intégrité du réseau même si l'équipement n'est pas connecté au réseau correspondant (par exemple lorsqu'un câble réseau est débranché).

Note 4 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à

tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

| Anglais | Français |
|---------------------------------|---|
| Distinction by power | Distinction compte tenu de la demande d'énergie |
| Mode | Mode |
| Sub-mode | Sous-mode |
| Disconnected | Déconnecté |
| Off mode | Mode d'arrêt |
| Partial on mode | Mode de marche partielle |
| On mode | Mode de marche |
| Idle mode | Mode inactif |
| Operation mode | Mode de fonctionnement |
| Function type | Type de fonction |
| Function characterized by mode | Fonction caractérisée par le mode |
| Primary | Primaire |
| Secondary | Secondaire |
| Tertiary | Tertiaire |
| Function | Fonction |
| User describes mode of function | L'utilisateur décrit le mode de fonction |
| Protective function | Fonction de protection |
| Reactivation function | Fonction de réactivation |
| Status Information function | Fonction d'information d'état |
| Network Integrity function | Fonction d'intégrité du réseau |
| Optional | Facultatif |
| Mandatory | Obligatoire |

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-09

mode

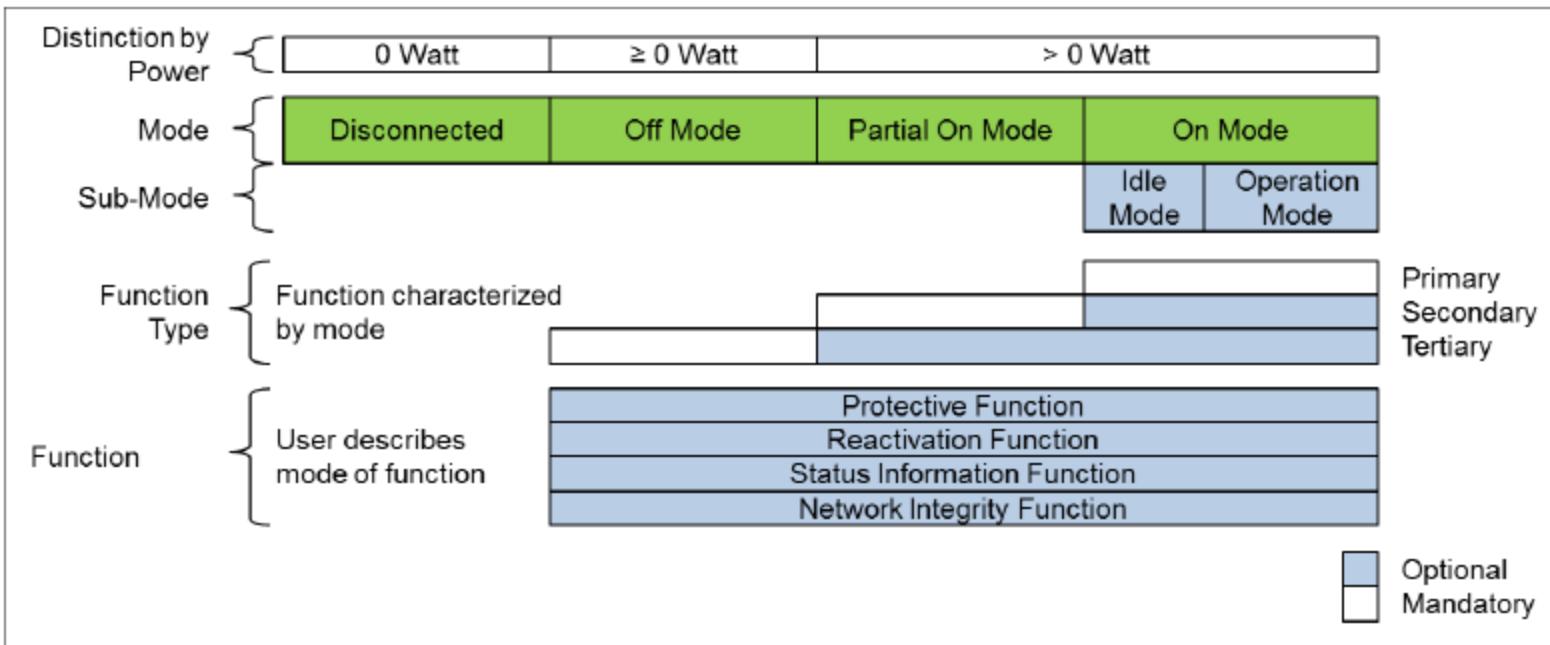
distinct status or operating condition of a system

Note 1 to entry: Any transition of equipment from or towards a neighbouring mode, either through user intervention or automatically initiated, should not be considered to form part of either mode.

Note 2 to entry: Delay between a stimulus and a response might be traded against power consumption in the current mode.

Note 3 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand



As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

mode, m

état ou condition de fonctionnement distinct d'un système

Note 1 à l'article: Il convient de ne pas considérer comme partie de l'un de ces modes une éventuelle transition de l'équipement à partir ou vers un mode voisin, soit par intervention de l'utilisateur, soit automatiquement.

Note 2 à l'article: Le retard entre un stimulus et une réponse peut être remplacé par la consommation d'énergie en mode courant.

Note 3 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

| Anglais | Français |
|---------------------------------|---|
| Distinction by power | Distinction compte tenu de la demande d'énergie |
| Mode | Mode |
| Sub-mode | Sous-mode |
| Disconnected | Déconnecté |
| Off mode | Mode d'arrêt |
| Partial on mode | Mode de marche partielle |
| On mode | Mode de marche |
| Idle mode | Mode inactif |
| Operation mode | Mode de fonctionnement |
| Function type | Type de fonction |
| Function characterized by mode | Fonction caractérisée par le mode |
| Primary | Primaire |
| Secondary | Secondaire |
| Tertiary | Tertiaire |
| Function | Fonction |
| User describes mode of function | L'utilisateur décrit le mode de fonction |
| Protective function | Fonction de protection |
| Reactivation function | Fonction de réactivation |
| Status Information function | Fonction d'information d'état |
| Network Integrity function | Fonction d'intégrité du réseau |
| Optional | Facultatif |
| Mandatory | Obligatoire |

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-10

on mode

condition during which the equipment provides at least one [primary function](#) or can promptly provide a primary function

Note 1 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand

| | | | | |
|----------------------|---------------------------------|---------------|---|----------------------------------|
| Distinction by Power | 0 Watt | ≥ 0 Watt | > 0 Watt | |
| Mode | Disconnected | Off Mode | Partial On Mode | On Mode |
| Sub-Mode | | | Idle Mode | Operation Mode |
| Function Type | Function characterized by mode | | | Primary Secondary Tertiary |
| Function | User describes mode of function | | Protective Function Reactivation Function Status Information Function Network Integrity Function | Optional Mandatory |

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

mode de marche, m

état dans lequel l'équipement assure au moins une [fonction primaire](#) ou peut rapidement assurer une fonction primaire

Note 1 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

| Anglais | Français |
|---------------------------------|---|
| Distinction by power | Distinction compte tenu de la demande d'énergie |
| Mode | Mode |
| Sub-mode | Sous-mode |
| Disconnected | Déconnecté |
| Off mode | Mode d'arrêt |
| Partial on mode | Mode de marche partielle |
| On mode | Mode de marche |
| Idle mode | Mode inactif |
| Operation mode | Mode de fonctionnement |
| Function type | Type de fonction |
| Function characterized by mode | Fonction caractérisée par le mode |
| Primary | Primaire |
| Secondary | Secondaire |
| Tertiary | Tertiaire |
| Function | Fonction |
| User describes mode of function | L'utilisateur décrit le mode de fonction |
| Protective function | Fonction de protection |
| Reactivation function | Fonction de réactivation |
| Status Information function | Fonction d'information d'état |
| Network Integrity function | Fonction d'intégrité du réseau |
| Optional | Facultatif |
| Mandatory | Obligatoire |

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-11

partial on mode

condition during which the equipment provides at least one secondary function but no primary function

Note 1 to entry: Depending on the equipment, the terms "standby mode" and "sleep mode" can describe a partial on mode.

Note 2 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand

| | | | | |
|----------------------|---------------------------------|---------------|---|-------------------------------|
| Distinction by Power | 0 Watt | ≥ 0 Watt | > 0 Watt | |
| Mode | Disconnected | Off Mode | Partial On Mode | On Mode |
| Sub-Mode | | | | Idle Mode Operation Mode |
| Function Type | Function characterized by mode | | Primary Secondary Tertiary | |
| Function | User describes mode of function | | Protective Function Reactivation Function Status Information Function Network Integrity Function | Optional Mandatory |

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will

offer that mode.

mode de marche partielle, m

état dans lequel l'équipement réalise au moins une fonction secondaire mais aucune fonction primaire

Note 1 à l'article: Selon l'équipement, les termes "mode veille" et "mode repos" peuvent désigner un mode de marche partielle.

Note 2 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

| Anglais | Français |
|---------------------------------|---|
| Distinction by power | Distinction compte tenu de la demande d'énergie |
| Mode | Mode |
| Sub-mode | Sous-mode |
| Disconnected | Déconnecté |
| Off mode | Mode d'arrêt |
| Partial on mode | Mode de marche partielle |
| On mode | Mode de marche |
| Idle mode | Mode inactif |
| Operation mode | Mode de fonctionnement |
| Function type | Type de fonction |
| Function characterized by mode | Fonction caractérisée par le mode |
| Primary | Primaire |
| Secondary | Secondaire |
| Tertiary | Tertiaire |
| Function | Fonction |
| User describes mode of function | L'utilisateur décrit le mode de fonction |
| Protective function | Fonction de protection |
| Reactivation function | Fonction de réactivation |
| Status Information function | Fonction d'information d'état |
| Network Integrity function | Fonction d'intégrité du réseau |
| Optional | Facultatif |
| Mandatory | Obligatoire |

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-12

off mode

condition during which the equipment only provides tertiary function(s)

Note 1 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand

| | | | | |
|----------------------|---------------------------------|---------------|---|--------------------|
| Distinction by Power | 0 Watt | ≥ 0 Watt | > 0 Watt | |
| Mode | Disconnected | Off Mode | Partial On Mode | On Mode |
| Sub-Mode | | | Idle Mode | Operation Mode |
| Function Type | Function characterized by mode | | Primary Secondary Tertiary | |
| Function | User describes mode of function | | Protective Function Reactivation Function Status Information Function Network Integrity Function | Optional Mandatory |

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

mode d'arrêt, m

état dans lequel l'équipement réalise uniquement une(des) [fonction\(s\) tertiaire\(s\)](#)

Note 1 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

| Anglais | Français |
|---------------------------------|---|
| Distinction by power | Distinction compte tenu de la demande d'énergie |
| Mode | Mode |
| Sub-mode | Sous-mode |
| Disconnected | Déconnecté |
| Off mode | Mode d'arrêt |
| Partial on mode | Mode de marche partielle |
| On mode | Mode de marche |
| Idle mode | Mode inactif |
| Operation mode | Mode de fonctionnement |
| Function type | Type de fonction |
| Function characterized by mode | Fonction caractérisée par le mode |
| Primary | Primaire |
| Secondary | Secondaire |
| Tertiary | Tertiaire |
| Function | Fonction |
| User describes mode of function | L'utilisateur décrit le mode de fonction |
| Protective function | Fonction de protection |
| Reactivation function | Fonction de réactivation |
| Status Information function | Fonction d'information d'état |
| Network Integrity function | Fonction d'intégrité du réseau |
| Optional | Facultatif |
| Mandatory | Obligatoire |

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-13

operation mode

condition during which the equipment is performing at least one primary function

Note 1 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand

| | | | | |
|----------------------|---------------------------------|---------------|---|--------------------|
| Distinction by Power | 0 Watt | ≥ 0 Watt | > 0 Watt | |
| Mode | Disconnected | Off Mode | Partial On Mode | On Mode |
| Sub-Mode | | | Idle Mode | Operation Mode |
| Function Type | Function characterized by mode | | Primary Secondary Tertiary | |
| Function | User describes mode of function | | Protective Function Reactivation Function Status Information Function Network Integrity Function | Optional Mandatory |

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

mode de fonctionnement, m

état dans lequel l'équipement réalise au moins une [fonction primaire](#)

Note 1 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

| Anglais | Français |
|---------------------------------|---|
| Distinction by power | Distinction compte tenu de la demande d'énergie |
| Mode | Mode |
| Sub-mode | Sous-mode |
| Disconnected | Déconnecté |
| Off mode | Mode d'arrêt |
| Partial on mode | Mode de marche partielle |
| On mode | Mode de marche |
| Idle mode | Mode inactif |
| Operation mode | Mode de fonctionnement |
| Function type | Type de fonction |
| Function characterized by mode | Fonction caractérisée par le mode |
| Primary | Primaire |
| Secondary | Secondaire |
| Tertiary | Tertiaire |
| Function | Fonction |
| User describes mode of function | L'utilisateur décrit le mode de fonction |
| Protective function | Fonction de protection |
| Reactivation function | Fonction de réactivation |
| Status Information function | Fonction d'information d'état |
| Network Integrity function | Fonction d'intégrité du réseau |
| Optional | Facultatif |
| Mandatory | Obligatoire |

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-14

idle mode

condition during which the equipment can promptly provide a [primary function](#) but is not doing so

Note 1 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand

| | | | | |
|----------------------|---------------------------------|---------------|---|--------------------|
| Distinction by Power | 0 Watt | ≥ 0 Watt | > 0 Watt | |
| Mode | Disconnected | Off Mode | Partial On Mode | On Mode |
| Sub-Mode | | | Idle Mode | Operation Mode |
| Function Type | Function characterized by mode | | Primary Secondary Tertiary | |
| Function | User describes mode of function | | Protective Function Reactivation Function Status Information Function Network Integrity Function | Optional Mandatory |

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will offer that mode.

mode inactif, m

état durant lequel l'équipement peut rapidement réaliser une [fonction primaire](#), mais ne le fait pas

Note 1 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

| Anglais | Français |
|---------------------------------|---|
| Distinction by power | Distinction compte tenu de la demande d'énergie |
| Mode | Mode |
| Sub-mode | Sous-mode |
| Disconnected | Déconnecté |
| Off mode | Mode d'arrêt |
| Partial on mode | Mode de marche partielle |
| On mode | Mode de marche |
| Idle mode | Mode inactif |
| Operation mode | Mode de fonctionnement |
| Function type | Type de fonction |
| Function characterized by mode | Fonction caractérisée par le mode |
| Primary | Primaire |
| Secondary | Secondaire |
| Tertiary | Tertiaire |
| Function | Fonction |
| User describes mode of function | L'utilisateur décrit le mode de fonction |
| Protective function | Fonction de protection |
| Reactivation function | Fonction de réactivation |
| Status Information function | Fonction d'information d'état |
| Network Integrity function | Fonction d'intégrité du réseau |
| Optional | Facultatif |
| Mandatory | Obligatoire |

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-15

disconnected, adj

condition of the equipment during which all connections to power sources supplying the equipment are removed or galvanically isolated and no functions depending on those power sources are provided

Note 1 to entry: The term "power source" includes power sources external and internal to the equipment.

Note 2 to entry: Table 1 provides a structured overview as an aid to understanding this and other concepts relating to energy efficiency and power consumption applicable in electrotechnical products. Additional terms to fulfil the particular needs of particular product sectors should be defined within the structure of the concepts shown in Table 1.

Table 1 – Operating conditions of equipment in respect to power demand

| | | | | |
|----------------------|---------------------------------|---------------|---|-----------------------|
| Distinction by Power | 0 Watt | ≥ 0 Watt | > 0 Watt | |
| Mode | Disconnected | Off Mode | Partial On Mode | On Mode |
| Sub-Mode | | | Idle Mode | Operation Mode |
| Function Type | Function characterized by mode | | Primary Secondary Tertiary | |
| Function | User describes mode of function | | Protective Function Reactivation Function Status Information Function Network Integrity Function | Optional Mandatory |

As the number of functions increases from left to right in Table 1, the relevant modes will generally have higher energy consumption. The existence of a mode in Table 1 does not imply that a particular piece of equipment will

offer that mode.

déconnecté, adj

état de l'équipement dans lequel toutes les connexions aux sources d'énergie l'alimentant sont retirées ou isolées galvaniquement et dans lequel aucune fonction dépendant de ces sources d'énergie n'est fournie

Note 1 à l'article: Le terme "source d'énergie" inclut les sources d'énergie externes et internes de l'équipement.

Note 2 à l'article: Le Tableau 1 fournit une présentation structurée qui permet de mieux comprendre ce concept ainsi que d'autres concepts relatifs à l'efficacité énergétique et à la consommation d'énergie qui s'appliquent à tous les produits électrotechniques. Des termes supplémentaires permettant de répondre aux besoins spécifiques de secteurs de produits particuliers devront être définis dans le cadre de la structure des concepts indiqués dans le Tableau 1.

Tableau 1 – Conditions de fonctionnement d'un équipement en termes de demande d'énergie

Légende

| Anglais | Français |
|---------------------------------|---|
| Distinction by power | Distinction compte tenu de la demande d'énergie |
| Mode | Mode |
| Sub-mode | Sous-mode |
| Disconnected | Déconnecté |
| Off mode | Mode d'arrêt |
| Partial on mode | Mode de marche partielle |
| On mode | Mode de marche |
| Idle mode | Mode inactif |
| Operation mode | Mode de fonctionnement |
| Function type | Type de fonction |
| Function characterized by mode | Fonction caractérisée par le mode |
| Primary | Primaire |
| Secondary | Secondaire |
| Tertiary | Tertiaire |
| Function | Fonction |
| User describes mode of function | L'utilisateur décrit le mode de fonction |
| Protective function | Fonction de protection |
| Reactivation function | Fonction de réactivation |
| Status Information function | Fonction d'information d'état |
| Network Integrity function | Fonction d'intégrité du réseau |
| Optional | Facultatif |
| Mandatory | Obligatoire |

Au fur et à mesure que le nombre de fonctions augmente de gauche à droite dans le Tableau 1, les modes correspondants auront en général une consommation d'énergie plus élevée. L'existence d'un mode dans le Tableau 1 n'implique pas qu'un équipement particulier propose ce mode.

904-03-16

duty cycle, <relating to power consumption measurement and power modes>

combined fractions of time a product spends in specific power modes representing a certain use case

cycle de fonctionnement, <relatif à la mesure de la consommation d'énergie et les modes d'alimentation> m

fractions combinées de temps que passe un produit donné dans des modes d'alimentation spécifiques qui représentent un certain cas d'utilisation

904-04-01

disassembly

process whereby an item is taken apart in such a way that it could subsequently be reassembled and made operational

Note 1 to entry: The process typically uses simple tools, such as screwdrivers, pliers and wrenches.

SOURCE: IEC/PAS 62596:2009, definition 3.1.5, modified – to make wording compliant with IEC rules, part of the original definition is now in the Note to entry and part of the original NOTE is now in the definition.

démontage, m

processus par lequel un élément est désassemblé de telle sorte qu'il pourrait ultérieurement être réassemblé et rendu opérationnel

Note 1 à l'article: En général le processus utilise des outils simples tels que des tournevis, des pinces et des clés.

SOURCE: IEC/PAS 62596:2009, définition 3.1.5, modifié – afin d'harmoniser le texte avec les règles de la IEC, une partie de la définition originale figure actuellement dans la Note à l'article et une partie de la NOTE originale est à présent intégrée dans la définition.

904-04-02

disjointment

process whereby materials are separated by mechanical means such that the item cannot subsequently be reassembled to make it operational

Note 1 to entry: Disjointment typically employs actions such as cutting, grinding, scratching and abrasive processes.

défabrication, f

processus par lequel les matières sont séparées par des moyens mécaniques, de sorte que l'élément ne peut pas ultérieurement être remonté pour être de nouveau opérationnel

Note 1 à l'article: En général, En général, la défabrication utilise des actions telles que le découpage, le broyage, le grattage ainsi que des procédés d'abrasion.

904-04-03

energy recovery

production of useful energy through direct and controlled combustion or other processing of waste

Note 1 to entry: Waste incinerators producing hot water, steam and/or electricity are common means for energy recovery.

valorisation énergétique, f

production d'énergie utile par combustion directe et maîtrisée ou par d'autres traitements de déchets

Note 1 à l'article: Les incinérateurs de déchets qui produisent de l'eau chaude, de la vapeur et/ou de l'électricité sont des moyens courantes de valorisation énergétique.

904-04-04

recycling material recovery

processing of waste for the original purpose or for other purposes, excluding [energy recovery](#)

EXAMPLE 1 The [product material](#) processing operations include [mechanical recycling](#), [feedstock recycling](#) and [organic recycling](#).

SOURCE: IEC Guide 109:2012, 3.16, modified – Replacement of "waste materials" by "waste"; specification of "material recovery" as a synonym and deletion of the NOTE; addition of a new Note 1 to entry.

recyclage, m

valorisation matière, f

traitement des déchets, aux fins de leur function initiale ou à d'autres fins, mais à l'exclusion de la [valorisation énergétique](#)

EXAMPLE 1 Les opérations de traitement de la [matériau de produit](#) comprennent le [recyclage mécanique](#), le [recyclage en matière première](#) et le [recyclage organique](#).

SOURCE: Guide CEI 109:2012, 3.16, modifié – Spécification de "valorisation matière" comme synonyme et suppression de la NOTE; addition d'une nouvelle Note 1 à l'article.

904-04-05

mechanical recycling

processing of waste into secondary raw [product material](#) or [products](#) without significantly changing the chemical structure of the material

Note 1 to entry: Secondary raw material is a synonym of recyclate.

SOURCE: IEC 62542:2013, 6.7

recyclage mécanique, m

traitement de déchets en [matières](#) premières ou [produits](#) secondaires sans modification significative de la structure chimique de la matière

Note 1 à l'article: Matière première secondaire est synonyme de recyclat.

SOURCE: IEC 62542:2013, 6.7

904-04-06

organic recycling biological recycling

controlled microbiological treatment of biodegradable waste under aerobic or anaerobic conditions

SOURCE: IEC 62542:2013, 6.8

recyclage organique, m
recyclage biologique, m

traitement microbiologique contrôlé de déchets biodégradables dans des conditions aérobies ou anaérobies

SOURCE: IEC 62542:2013, 6.8

904-04-07

feedstock recycling
chemical recycling

conversion to monomer or production of new materials by changing the chemical structure of waste polymers through cracking, gasification or depolymerisation, excluding energy recovery and incineration

SOURCE: IEC 62542:2013, 6.5

recyclage en matière première, m
recyclage chimique, m

conversion en monomères ou production de nouvelles matières par une modification de la structure chimique des déchets polymères par craquage, gazéification ou dépolymérisation, à l'exception de la valorisation énergétique et de l'incinération

SOURCE: IEC 62542:2013, 6.5

904-04-08

recyclability

ability of waste to be processed for the original purpose or for other purposes, excluding [energy recovery](#)

SOURCE: IEC Guide 109:2012, 3.15, modified – “waste materials” replaced by “waste”.

recyclabilité, f

aptitude de déchets à être traités conformément à leur but initial ou à d'autres fins, à l'exception de la [valorisation énergétique](#)

SOURCE: Guide CEI 109:2012, 3.15, modifié – "récupération d'énergie" (901-07-09) remplacé par "valorisation énergétique" (904-04-03).

904-04-09

refurbishing

functional or aesthetical maintenance or repair of an item to restore to original, upgraded, or other predetermined form and functionality

remise en état, f

maintenance ou réparation fonctionnelle ou esthétique d'un élément afin de lui redonner sa forme et sa fonctionnalité initiales, améliorées ou d'autres formes et fonctionnalités pré-déterminées

904-04-10

remanufacture

production [process](#) that creates [products](#) using parts taken from previously used products

refabrication, f

[processus](#) de production qui crée des [produits](#) en utilisant des pièces prélevées à partir de produits utilisés précédemment

904-04-11

upgrading

[process](#) to enhance the functionality or capacity of a [product](#)

SOURCE: IEC 62075:2012, definition 3.23

amélioration, f

[processus](#) visant à améliorer la fonctionnalité ou la capacité d'un [produit](#)

SOURCE: IEC 62075:2012, définition 3.23

904-04-12

upgradability

characteristic of a [product](#) that allows its modules or parts to be separately [upgraded](#) or replaced without having to replace the entire product

aptitude à l'évolution, f

caractéristique d'un [produit](#) permettant une [amélioration](#) ou un remplacement indépendant de ses modules ou de ses éléments sans devoir être remplacé dans son intégralité